

香港市民應該醒覺
三月八日踴躍投票

政務司鍾逸傑今日（星期三）說，香港市民應該醒覺，更加着意選出自己的市政局代表，因為市政局負責的許多事務，都和市民日常生活息息相關。

政務司今日向登記參加三月八日市政局選舉的五十六萬八千五百三十七名選民提出此一呼籲。

他在香島獅子會午餐例會致詞表示：「市政局和屬下的市政總署負責很多事務，無論是值得讚頌的還是令人討厭的，都和我們的日常生活息息相關。作為市民的一份子，我們應該醒覺，更加着意選出我們自己的代表。」

「到底，我們每年有十億元是由市政局和市政總署支配使用的。」

他說：「選民過往對市政局選舉反應冷淡，支持不力，對於這個情況，人言各殊。有些人認為選民的範圍太狹窄，或市政局與市民風馬牛不相及，有時候甚至被問及市民究竟怎樣能改變或改善這制度。」

「過去十年，這種情形已經完全改觀，現正是最適當時刻，每一個有權選舉的市民應着意選出自己的代表及熱心支持市政局的工作。」

鍾逸傑說：「運用投票權力，不只是投你屬意的候選人一票這樣簡單，而是對整個制度投一信任票，是投支持的一票，感謝和勉勵的一票。」

「此外，這次所選的議員，會對市政局的工作更為關心，把工作做得更完美，因為每位議員都會將自己對選區和屬區的一份特殊責任，了解 and 關切帶入市政局。符箕灣的議員會為符箕灣居民執言和向他們交代，深水埗的則會為深水埗區謀福利。」

鍾氏說，由大空館以至清潔街道都是市政局的工作。舉例而言，市政局的清潔員工每天清掃中區街道達四次之多，而在繁忙地點，次數更增多一倍，愛丁堡廣場每天打掃八次，在此方面世界其他大城市如倫敦和紐約亦難與之相比。

鍾氏續說，過去十年來，香港環境經歷顯著的轉變，由從前灰黯沒人打掃的窮街陋巷，演變為今日林蔭滿路、花木遍佈的城市面貌，這一切都是香港「花王」，市政局的功勞。

市政局又是本港城市的經理人。本港現有三萬一千名小販，隨處任意販賣各種貨物，而市政局是負責興建市場、制止小販阻塞街道，使到公平競爭不至演變為侵擾社會秩序。

透過發牌及經常視察約三千四百家酒樓餐廳和一千三百熟食店檔，市政局在保障市民的健康方面，亦扮演著一個重要的角色。

就市政局在文娛康樂方面所做的工作，鍾逸傑指出，對沉靜和喜歡思考的人，在市內各區都有圖書館；而精力充沛的人，則可以利用一千三百多處的體育康樂設施：如籃球場、小型足球場、網球場、排球場、足球場、滾軸溜冰場及室內運動場等。這些設施仍在繼續增加。

他說：「我們共有六十六個游泳池，比世界上任何一個城市所有的為多。」

鍾逸傑又舉伊利沙伯體育館為例。這體育館原本只是一個乒乓球館，現在已改為舉行各種活動的主要場所，如音樂會、芭蕾舞及其他文娛表演等。此外，紅磡的香港體育館將會在四月落成啓用，可以容納一萬二千五百人觀看大型節目，如溜冰、運動、綜合表演和音樂會等。

他說，回想六十年代的時候，遇有文娛活動快要推出，市民早就引領以待，而且過後仍津津樂道。但現在我們每日都有不同的文娛活動可以選擇。

香港現時有自己的西樂團、中樂團、芭蕾舞團和話劇團，使各區居民全年都可以欣賞到這種種藝術。其中亞洲藝術節從亞洲各地帶來了多姿多采的舞蹈、音樂和戲劇，使我們眼界一新，生活更加充實。

鍾逸傑說，由於文娛活動的水準日高，而且現有設施不敷應用，市政局便籌建文娛中心，使到各區都有音樂廳、會議室、演奏練習和排演室。

以上種種不同的事項，都是市政局各位議員花去不少時間，代表全體市民出席各類委員會會議而決定、籌備和安排的。

他呼籲各選民在投票日投他們屬意的候選人一票。

八二年十二月零售業臨時統計結果

根據政府統計處今（星期三）日發表之臨時統計結果顯示，在一九八二年十二月，整個零售業的零售價值估計為四十七億三千四百萬元。一九八二年十二月的全盤零售價值指數為一百三十九，較一九八二年十一月份上升七點或百分之五，而較一九八一年十二月份則上升兩點或百分之一。一九八二年十二月的全盤零售量指數為一百一十一，較一九八二年十一月上五點或百分之五，而與一九八一年十二月比較則下跌八點或百分之七。

與一九八二年十一月比較，一九八二年十二月的大部份主要行業類別及選定行業之零售價值及銷量均有增加。其中增幅最顯著為百貨商店，其零售價值和銷量分別增加百分之三十及百分之二十八。超級市場的零售價值及銷量均增加百分之十二。而衣着、鞋類及有關產品在零售價值方面增加百分之九，在銷量方面，增加百分之十二。而食品、酒類及煙草，消費品和燃料在零售量方面亦分別增加百分之九、百分之五及百分之四。

另一方面，汽車之零售價值減少百分之十一，而銷量方面，則減少百分之十三。耐用消費品方面，其零售價值及銷量分別減少百分之二及百分之一。

與一九八一年十二月比較，超級市場的零售業務，以價值計算增加百分之十九，以銷量計算則增加百分之八；而百貨商店的零售價值及銷量則分別增加百分之十二及百分之四。其他主要行業類別及選定行業之零售量均有減少，而以汽車的銷售量的減幅最大，減少達百分之五十八，其次為耐用消費品，銷售量減少百分之十八。衣着、鞋類及有關產品和燃油的零售銷量，分別減少百分之八及百分之五。

表一及表二顯示全盤零售業務的一九八二年十一月份調整數字及十二月份臨時數字，以及選定行業及主要行業類別的零售價值指數和銷量指數。一九八〇年的每月平均零售指數為一百。一九八二年十二月的統計結果，與對上一個月及一九八一年同月份的統計結果比較，亦在表內列出。

有關此項統計結果，可向統計處批發及零售業統計科查詢，電話：三一七二一六〇二四。

表一：一九八二年十一月及十二月零售價值指數

Table 1: Value indexes of retail sales for November and December 1982

(Monthly average of 1980 = 100)

(一九八〇年每月平均指數 = 100)

項 目 Item	一九八二年十一月	一九八二年十二月	一九八二年十二月與一九八二年十一月比較		一九八二年十二月與一九八一年十二月比較	
	November 1982	December 1982	December 1982 compared with November 1982		December 1982 compared with December 1981	
	(Revised figures)	(Provisional figures)	Points	%	Points	%
	(調整數字)	(臨時數字)	點	百分率	點	百分率
零售總值 (百萬元) Total retail sales (HK\$ million)	4 478	4 734				
零售價值指數： Retail sales value indexes：						
(一) 所有零售行業 (I) for all retail trades	132	139	+ 7	+ 5	+ 2	+ 1
(二) 以主要行業類別計 (II) by major trade groups						
食品、酒類及煙草 Foodstuffs, alcoholic drinks and tobacco	130	142	+12	+ 9	+10	+ 3
燃料 Fuels	159	165	+ 6	+ 4	+ 8	+ 5
衣着、鞋類及有關產品 Clothing, footwear and allied products	156	170	+14	+ 9	- 4	- 2
消費品 Consumer goods	136	144	+ 8	+ 6	+ 7	+ 5
耐用消費品 Consumer durables	109	107	- 2	- 2	-18	-14
(三) 以選定行業計 (III) by selected trades						
汽車 Motor vehicles	64	57	- 7	-11	-55	-49
百貨商店 Department stores	133	173	+40	+30	+18	+12
超級市場 Supermarkets	167	187	+20	+12	+30	+19

表二：一九八二年十一月及十二月零售量指數

Table 2 : Volume indexes of retail sales for November and December 1982

(一九八〇年每月平均指數 = 100)
(Monthly average of 1980 = 100)

項目 Item	一九八二年十一月	一九八二年十二月	一九八二年十二月與一九八二年十一月比較		一九八二年十二月與一九八一年十二月比較	
	November 1982 (Revised figures) (調整數字)	December 1982 (Provisional figures) (臨時數字)	December 1982 compared with November 1982 Points % 點 百分率		December 1982 compared with December 1981 Points % 點 百分率	
零售量指數： Retail sales volume indexes :						
(一) 所有零售行業 (I) for all retail trades	106	111	+ 5	+ 5	- 8	- 7
(二) 以主要行業類別計 (II) for major trade groups						
食品、酒類及煙草 Foodstuffs, alcoholic drinks and tobacco	98	107	+ 9	+ 9	- 4	- 4
燃料 Fuels	116	121	+ 5	+ 4	- 7	- 5
衣着、鞋類及有關產品 Clothing, footwear and allied products	118	132	+ 14	+ 12	- 12	- 8
消費品 Consumer goods	111	117	+ 6	+ 5	- 3	- 3
耐用消費品 Consumer durables	95	94	- 1	- 1	- 20	- 18
(三) 以選定行業計 (III) by selected trades						
汽車 Motor vehicles	47	41	- 6	- 13	- 56	- 58
百貨商店 Department stores	109	140	+ 31	+ 28	+ 5	+ 4
超級市場 Supermarkets	128	143	+ 15	+ 12	+ 10	+ 8

新版年報「香港一九八三」明日發售

新出版的政府年報「香港一九八三年」，將於明日（三月三日）開始發售。

書中報導的項目，包羅廣泛，詳述過去一年來本港的各項重大發展，並載有大量資料和統計數字，另有精美彩圖一百張。

中、英文版新年報，每本定價均為三十元，可向中區康樂廣場郵政總局大廈政府刊物銷售處購得。在數日內，港、九及新界各區政務處與各大書局亦將有出售。

今年中、英文版年報共印刷四萬六千本，以滿足各界人士需求，因香港年報一向是全年最暢銷的刊物之一。

政府發言人今日（星期三）說：「年報內的統計數字與報導文字，是將截至一九八二年底為止的本港各項大事包羅在內，因此能為各階層人士——由商人以至學生，提供寶貴的綜合紀錄。」

「這本年報同樣受到香港居民和遊客的歡迎，視為一種不可缺少的關於香港的資料來源。年報亦在海外發售，以便與香港有關的人購閱。」

政府年報第一章由律政司祁理士御用大律師撰文，就香港的政制和法律結構發表其個人意見。其他各章敘述本港的大事和政府的工作，其中重要項目有工商業、財政制度和經濟、就業、入境事務、教育、房屋、社會福利、康樂和藝術、交通及公共秩序等。

彩圖部份之中有香港今昔，用圖片將昔日香港的景色與同一地點的近貌作一比較；此外，並有時人時事、開發能源、交通發展、沙田新市鎮近貌及宗教信仰等多輯。

「香港一九八三年」的英文版由政府新聞處編製，中文版由民政科中文公事管理局翻譯，均由政府印務局承印。

編輯注意：

分發給新聞界的「香港一九八三年」年報，現存放於拱北行七樓政府新聞處新聞編發室備取。兩幅取自「香港一九八三年」年報的圖片將放置於政府新聞處稿箱備取。

緬甸官員參觀戒毒所

九名緬甸官員今日（星期三）前往喜靈洲戒毒所，參觀懲教署為有毒癮人士所提供的強制住院式戒毒治療程序。

該考察團由緬甸署理社會福利部長蘇丁率領，由懲教署高級懲教事務監督黃漢忠陪同參觀。

他們巡視了戒毒所內各項設施，包括宿舍、醫院和工場等。他們並觀看該所的全面性戒毒治療程序。

今日較早時，該考察團曾與懲教署署長簡能會晤，討論有關本港的懲教設施。

在聯合國發展計劃安排下，緬甸考察團現正在本港作為期五日的研究訪問，了解本港為吸毒者而設的各類職業康復計劃。

他們是次訪問是由國際勞工組織贊助。

編輯注意：

一幀有關緬甸官員參觀戒毒所之新聞圖片將於今日稍後透過政府新聞處傳真機發放。

本年一月臨時貿易數字

政府統計處今日（星期三）發表一九八三年一月本港有形貿易之臨時貿易數字。一月份全部出口總值為一百零一億五千八百萬元，其中本港製出口貨品總值佔六十四億四千萬元，轉口貨品總值則佔三十七億一千八百萬元。由於入口貨品總值為一百一十五億三千七百萬元，因此一月份之有形貿易逆差為十三億七千九百萬元。

與一九八三年一月比較，全部出口總值增加六億元，增幅百分之六，其中本港製出口貨品總值增加二億零一百萬元，增幅百分之三，而轉口貨品總值增加三億九千九百萬元，增幅百分之十二。入口貨品總值亦顯著增加十五億一千四百萬元，增幅百分之十五。

政府發言人評論這些數字時強調，在闡釋每年頭幾個月的貿易數字時要審慎，因為它們受農曆新年的時間配合影響很大。他指出，一月份入口總值大為增加，部份歸因於季節性，這是由於預計在二月農曆新年期間零售方面會有所增加。但他表示，原料及半製成品入口亦顯示若干增加跡象。此外，轉口總值已連續兩個月出現兩位數的每年增長率，此一現象令人鼓舞。

但政府發言人指出，由於一月份入口數量為增加，有形貿易差距（即不能被全部出口貨品總值所抵銷之入口貨品總值的部份）由一九八二年一月之百分之四點六擴大至百分之十二。

就這月份的貿易數字而言，政府發言人指出，截至今年一月的十二個月與截至一九八二年一月的十二個月比較，價值增幅百分率如下：本港製品出口增幅為百分之四；轉口貨品增幅為百分之七；全部出口貨品增幅為百分之五及入口貨品增幅為百分之五。因此，全部出口貨品價值之增加率仍與入口貨品增加率相配。截至一九八三年一月之十二個月的有形貿易差距為百分之十一點四，與截至一九八二年一月之十二個月相同。

以下為一九八三年一月份臨時貿易數字：

本港製品出口	六十四億四千萬元
轉口貨品	三十七億一千八百萬元
全部出口貨品	一百零一億五千八百萬元
入口貨品	一百一十五億三千七百萬元
貿易差額	十三億七千九百萬元（逆差）

比較數字

最近三個月	一九八二年十一月至八三年一月	一九八一年十一月至八二年一月	增	或	減
	(百萬元計)	(百萬元計)			(百分比)

本港製品出口	二一 九七八	二一 〇四七	增	九三一	增四點四
轉口貨品	一二 一五四	一一 一五七	增	九九七	增八點九
全部出口貨品	三四 一三二	三二 二〇四	增	九二八	增六點〇
入口貨品	三七 七八一	三五 四八六	增	二九五	增六點五
貿易差額	負三 六四九	負三 二八二	減	三六七	

去年同月份	一九八三年	一九八二年	增	或	減
	一月	一月			

(百萬元計)	(百萬元計)	(百萬元計)	(百分比)
--------	--------	--------	-------

本港製品出口	六四四〇	六二三九	增	二〇一	增	三・二
(佔總出口百分比)	(六三・四)	(六五・三)				
轉口貨品	三七一八	三三一九	增	三九九	增	一・〇
全部出口貨品	一〇二五八	九五五八	增	六〇〇	增	六・三
入口貨品	一一五三七	一〇〇二三	增	一五一一	增	一五・一
貿易差額	負一三七九	負四六五	減	九一四		

上月	一九八三年	一九八二年	增	或	減
	一月	十二月			

(百萬元計)	(百萬元計)	(百萬元計)	(百分比)
--------	--------	--------	-------

本港製品出口	六四四〇	八三九一	減	一九五一	減	二九・三
(佔總出口百分比)	(六三・四)	(六五・一)				
轉口貨品	三七一八	四四九六	減	七七八	減	一七・三
全部出口貨品	一〇一五八	一二八八七	減	二七二九	減	二一・二
入口貨品	一一五三七	一四〇四五	減	二五〇八	減	一七・九
貿易差額	負一三七九	負一一五八	減	二二一		

過去十二個月	一九八二年	一九八一年	增	或	減
	二月至八三	二月至八二			
	年一月	年一月			

(百萬元計)	(百萬元計)	(百萬元計)	(百分比)
--------	--------	--------	-------

本港製品出口	八三二二二	八〇三一七	增	二九一五	增	三・六
轉口貨品	四四七五二	四一七三〇	增	三〇二二	增	七・二
全部出口貨品	一二七九八四	一二二〇四七	增	五九三七	增	四・九
入口貨品	一四四四〇七	一三七七一二	增	六六九五	增	四・九
貿易差額	負一六四二三	負一五六六五	減	七五八		

幼兒中心服務重要 幫助幼童均衡發展

本港在職母親的人數越來越多，而核心家庭已成了時勢所趨。因此，對幼兒中心的需求便越來越大。

新任社會福利署署長湛保庶，今日（星期三）在愛民邨東華三院羅黃碧珊日間託兒所命名典禮上，發表他上任後第一篇演詞。

他說，幼兒中心的確十分重要，因為它不僅提供一個地方照顧幼童，讓其父母安心工作，而且幫助幼童在體格和社群方面均衡發展。

為了確保所有幼兒中心都能符合法定要求，提供完善服務，社會福利署設有一個幼兒中心督導組，向這些中心的主持人提供意見。

目前，本港共有二百二十二間註冊幼兒中心，提供大約兩萬個容額。

湛氏表示，去年九月，社署推行繳費資助計劃，使更多有需要的家庭能享用幼兒服務。到目前為止，已有超過一萬個家庭因這項計劃而受惠。

東華三院羅黃碧珊日間託兒所，可以照顧一百四十個幼童，前為愛民日間託兒所，得羅錦榮先生慷慨捐資，因此，以他祖母的名字命名，作為紀念。

湛氏說，這間託兒所有一個特色，它參與了兼收弱能兒童計劃，接納了少數輕度弱能兒童，使他們與正常的兒童一起生活。

他又說：「這種做法，有助於促進弱能兒童的成長，提高他們的適應能力。」

東華三院最近已把兼收弱能兒童的名額增加一倍，由六個增至十二個。

編輯注意：湛保庶之中、英文演詞全文，將分放政府新聞處稿箱備取。

政府批出大埔海以北另一幅土地
以便進一步發展大埔工業邨計劃

政府今日（星期三）將大埔海以北另外二十點五公頃土地批予香港工業邨公司，以便進一步發展大埔工業邨計劃。

該幅土地批出後，該公司將會在大埔擁有更多工業用地，故將能以此額外之土地，分爲個別地段，轉批予經挑選的工業家。

批地文件今午由地政署署長杜迪及香港工業邨公司主席李福和簽署。

杜迪表示：根據該項私人協約批地條件，香港工業邨公司須填築另外約十五公頃之土地，然後將之交還政府作興建道路、濾水廠、抽水廠、及其他用途。

他說：「該幅土地的第一期地盤整理工程已於去年一月動工，預料於本月底完成，其餘工程可望於一九八五年完成。」

工業邨可爲那些不能在普通多層大廈內經營，及採用高度技術的工業提供廠地。

香港工業邨公司發言人說：大埔工業邨之第一期及第二期之填海工程，已告完成，共提供約四十六公頃的用地，及有關之主要設施。目前，已有三十七間廠戶獲批土地，其中約二十間廠已開始操作，大約尚有十八公頃土地待批。

是次批出土地爲大埔工業邨發展計劃第三期。

他說，元朗工業邨之土地開闢工程將於本年底完成，屆時將提供六十七公頃工業用地。目前，可供承租之地共十七公頃。

機場多層停車場西部啓用

設有超過四百個車位的啓德機場多層停車場西部，將於明日（星期四）開放予公眾使用。

該部份停車場連同現時停車場東半部，使整座停車場現能容納接近九百輛汽車停泊。

停車場設有四部大型升降機，以方便手攜或以手推車攜帶行李的乘客。由停車場往機場候機大堂或接機大堂。

這座多層停車場將作每日廿四小時開放；而機場現有的露天停車場，則只於每日正午十二時至下午八時開放，以配合交通最繁忙時的需要。

工商司表示本港以一貫刻苦精神

當能在世界經濟不景中克服困難

工商司何鴻鑾昨（星期二）晚出席香港製衣業總商會春節聯歡晚會致詞時說：「本港目前雖然受到世界經濟不景的影響，各行各業都出現了不少困難。不過，從以往事實證明，我們過去曾經本着一貫傳統的刻苦耐勞精神旺盛無比的鬥志，結果都能將無數難關克服。」

何氏表示相信一九八三年將會帶來好轉的局面；他並希望憑着大家的聰明才智，配合新的生產科技，靈活運用，齊心合力，再創新紀元。

屯門地政專員高樂施說：娛樂天地有限公司為遠東機構（新加坡）及信和置業有限公司之附屬公司，出價三千一百九十八萬元投得該幅二點四四公頃之土地。根據賣地條款，發展商須興建一座五層高之平台，包括有商店、百貨公司、市場、園林餐廳及一個可容納一千二百至一千六百五十輛汽車的私人停車場。

高氏指出：「於該座商業平台之上，將興建三座十字型的住宅樓宇，可提供最多達一千三百九十八個單位。該項計劃亦包括在平台及地面劃出面積龐大的地方，作為環境美化及康樂設施之用。」

該項建築費不少過二億五千萬元的發展計劃，估計可於五十六個月內完成。是項計劃將與現正進行之其他市中心發展互相配合，行人更可利用連接該等發展之平台通往區內任何地方，而毋須行經有汽車來往的道路。

至於另一幅位於屯門新市鎮的土地，則以六千三百萬元售予嘉象有限公司。高樂施說，該公司為嘉年地產有限公司之附屬公司，將於該恬靜的住宅區內興建一千四百五十至一千五百五十個面積由三十四至四十七平方米之住宅單位。

高氏說：「根據條款，該公司亦須提供不少於一萬平方米之環境美化休憩用地及兒童遊樂場、停車場及其他有關設施，例如幼稚園、託兒所、診所及警察派出所等。」

發展商已建議於該幅土地上興建五座三十層高之樓宇，每層共有十個單位。此外，並於該等住宅樓宇以西興建，一座兩層高之商業中心，及於北面興建一個多層停車場，供居民使用。

該計劃約於二十八個月完成，預期可為約六千二百人提供居所。

屯門新市鎮另一道路工程

新界拓展署今日（星期三）批出一份價值六千三百三十萬元的合約予建成建築公司，興建與屯門新市鎮發展計劃有關的另一項道路工程。

是項合約今午在屯門新市鎮拓展處由處長桂詩勤及建成建築公司經理張家駒簽署。

桂氏說，是項工程包括擴闊介乎屯門政務處與杯渡路之一段青山公路為雙線雙程行車路；同時，建築一座架空交匯處以代替位於屯門公路與杯渡路交界處之現有交通迴旋處。

桂氏補充說：「有關工程尚包括延長現時橫跨青山公路之一座行人天橋，及在現時橫跨屯門公路的三條行人天橋加建上蓋，及有關排水系統。」

是項工程預料於下星期展開，需時約二十二個月完成。工程進行期間，當局將實行全面性臨時交通措施，以疏導交通及保持通往屯門市中部的交通暢順。

桂氏說：「是項工程完成後，將可減輕青山公路及屯門公路與杯渡路交界之擠塞情況，並可作為連貫青山公路、屯門公路及鄉事會道之間的汽車通道。」

另一方面，新界拓展署現亦正招標在屯門診所北面興建一條新道路，以連接現時的一段鄉事會道與行將興建橫跨青山公路的一座行車天橋與行人天橋，及將另一段青山公道由雙程雙線行車路擴闊為雙程三線行車路。

電機業人力調查

本月十五日展開

職業訓練局電機業訓練委員會將於三月十五至二十一日進行一項人力調查，以蒐集該行業訓練需求的最新資料。

此類調查上次是於兩年前進行，有關機構的數目，已由四千四百間稍增至目前的四千五百間。

電機業機構大致分作兩類。第一類為電機暨有關產品製造商，產品包括電動工業用機械及器具、家庭電器用具、乾電池和電筒燈泡等。而第二類則為在政府統計處登記之承造商。其承造工程主要為電氣佈線及安裝、電梯安裝、空氣調節及通風系統之裝置、火警警報及消防設備之裝置等。

而電機業內之公用事業電力公司、電機及機械工程顧問公司和經營電氣產品的主要貿易機構，亦歸納於第二類內。

調查表及附註經已寄予以分層隨意抽樣方法選出的機構。

這些機構須提供的資料包括僱員數目、受訓人數、現有空缺名額和未來十二個月的人力需求。

所得的資料，將嚴加保密，且只用統計摘要數字發表，並不會提及任何個別機構。

屯門區議員赴日本考察

十三名屯門區議會議員將於星期五（三月四日）前往日本，作為期八日訪問，考察日本新市鎮發展及管理、環境改善工作及有關發展旅遊事業等。

他們亦將會參觀若干工廠及堺泉北臨海工業地帶。

是次訪問是由政務處安排，目的是使區議員增加對新市鎮發展和地方行政的認識。

訪問團成員計有屯門政務專員林中麟、非官守議員劉皇發、柳子元、張錦鴻、鄧棟朝、葉慶忠、吳灼棣、陳湖清及曹紹偉等。

至於官守議員則有屯門地政專員高樂施、新界市政署助理署長（北區）梁寶榮、總城市設計師鄭守賢及高級聯絡主任鄧龍華。

編輯注意：

：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：

十三名屯門區議會議員將於星期五（三月四日）赴日本訪問。訪問團在離港前將於是日上午十時在機場記者室舉行記者招待會。屆時，屯門政務專員林中麟將講述此行目的及有關詳情。歡迎派員訪攝。

沙田馬場交通措施

運輸署宣佈：由星期六（三月五日）上午十時起，沙田馬場將採取新交通措施，規定的士駛入馬場時改用新路綫，以便場內興建一座公眾看台。

按照是項措施，由九龍北行之的士，駛入沙田馬場時須改用火炭火車修理廠以南大埔道之天橋，而從大埔往馬場之的士，則須使用上述天橋旁大埔道的支路。

上述安排為期約十八個月，期間約有賽馬三十九次。該措施只適用於的士。至於專利巴士、公共巴士、公共小型巴士及私家車則不受影響。

灣仔區臨時交通措施

運輸署將於港島灣仔實行一連串臨時措施，以便一段菲林明道進行重鋪路面工程。

本星期五及星期六（三月四日及五日）上午九時至下午四時，介乎駱克道與謝斐道的一段菲林明道地面行車綫將暫予封閉。同時，介乎柯布連道與菲林明道之一段謝斐道，將暫改為單程東行。

下星期二、三及四（三月八、九及十日）上午九時至下午四時，介乎謝斐道與告士打道之一段菲林明道地面行車綫將暫行封閉，期間介於菲林明道及史釗域道之一段謝斐道將暫改為單程西行。